

ZMENA Č. 1.

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

pre realizáciu projektu
č. SKHU/WETA/1901/1.1/031 so skratkou
„Aktívny oddych na vidieku

“

v rámci

Programu spolupráce Interreg V-A
Slovenská republika – Maďarsko

ktorá bola uzatvorená dňa 21.07.2020 medzi
partnermi:

**Európske zoskupenie územnej spolupráce s
ručením obmedzeným Rába-Dunaj-Váh**
Adresa: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Maďarsko
Štatistické číslo : 30244186-9499-952-11
DIČ: 30244186-1-11
v zastúpení: Ing. Ema Vasiová, riaditeľka

vystupujúceho ako Vedúci prijímateľ strešného
projektu Fondu malých projektov v rámci
Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská
republika – Maďarsko
(ďalej len EZÚS) na jednej strane,
a

Obec Ňárad

Adresa: 93006, Ňárad 78., Ňárad, Slovensko
Daňové číslo: 2021002192
Zastúpeného: Jozef Lukács,

vystupujúceho ako vedúci prijímateľ
na druhej strane.

Zmluvné strany sa dohodli, že bod 5.5 Článku 5.
horeuvedenej zmluvy sa podľa Žiadosti o zmenu
č. 11.12.2020/1 mení a dopĺňa takto:

1. SZ. MÓDOSÍTÁS

A PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁS FOLYÓSÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉSHEZ

a SKHU/WETA/1901/1.1/031 sz., „Aktív pihenés
a vidéken “ rövidítéssel jelölt
projekt megvalósításához
az Interreg V-A Szlovákia – Magyarország
Együttműködési Program
keretén belül

mely 2020.07.21-én az alábbi felek között jött
létre:

Rába-Duna-Vág Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás

Címe: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Magyarország
Statisztikai számjel: 30244186-9499-952-11
Adóazonosító szám: 30244186-1-11
Hivatalos képviselője: Vasiová Ema igazgató

amely a Kisprojekt Alap Ernyőprojektjének Vezető
Kedvezményezettjeként jár el az Interreg V-A
Szlovákia – Magyarország Együttműködési
Program keretén belül
(a továbbiakban, mint ETT)
és

Obec Ňárad

Címe: 93006, Ňárad 78., Ňárad, Szlovákia
Adóazonosító szám: 2021002192
Hivatalos képviselője: Jozef Lukács

amely vezető kedvezményezettjeként jár el.

Szerződő felek megállapodtak, hogy a fenti
szerződés 5. cikkének 5.5 bekezdése a benyújtott
2020.12.11/1 számú módosítási kérelemnek
megfelelően az alábbiak szerint módosul:

Originálny text:

5.5 Príspevok EFRR bude hrađený výlučne v mene EUR a bude prevedený na nasledujúci bankový účet v EUR, ktorý uvádza vedúci prijímateľ:

IBAN číslo účtu	SK36 0200 0000 0009 2192 2122
SWIFT kód	SUBASKBX
Názov banky	Všeobecná úverová banka, a.s.
Adresa banky	Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava 25

Nový text:

5.5 Príspevok EFRR bude hrađený výlučne v mene EUR a bude prevedený na nasledujúci bankový účet v EUR, ktorý uvádza vedúci prijímateľ:

IBAN číslo účtu	SK76 3000 0000 0000 0029 4168
SWIFT kód	SLZBSKBA
Názov banky	Slovenská záručná a rozvojová banka, a.s.
Adresa banky	Štefánikova 27, 814 99 Bratislava

Ostatné body zmluvy sa nezmenia.

Táto zmena zmluvy je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých jeden obdrží vedúci prijímateľ a dve budú vrátené EZÚS-u.

Zmena vstupuje do platnosti dňom jej podpisu poslednou zmluvnou stranou.

Eredeti szöveg:

5.5 Az ERFA-hozzájárulás teljesítése kizárólag euróban történik, és az alábbi, a Vezető kedvezményezett által feltüntetett bankszámlára kerül átutalásra euróban:

A számlaszám IBAN formátumban	SK36 0200 0000 0009 2192 2122
SWIFT kód	SUBASKBX
A bank megnevezése	Všeobecná úverová banka, a.s.
A bank címe	Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava 25

Új szöveg:



5.5 Az ERFA-hozzájárulás teljesítése kizárólag euróban történik, és az alábbi, a Vezető kedvezményezett által feltüntetett bankszámlára kerül átutalásra euróban:

A számlaszám IBAN formátumban	SK76 3000 0000 0000 0029 4168
SWIFT kód	SLZBSKBA
A bank megnevezése	Slovenská záručná a rozvojová banka, a.s.
A bank címe	Štefánikova 27, 814 99 Bratislava

A módosítás a szerződés egyéb pontjait nem érinti.

Jelen szerződésmódosítás 3 eredeti példányban került aláírásra, melyekből egyet a Vezető kedvezményezett, kettőt az ETT kap kézhez.

A módosítás az utolsó fél aláírásának napjától érvényes.

<p>Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:</p> <p>NÁRAD, 14.02.2021</p>	<p>Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:</p> <p>Tatabánya, 2021.02.16.</p>
<p>Vedúci prijímateľ v zastúpení/ A Vezető kedvezményezett képviselésében</p>	<p>EZÚS v zastúpení/ Az ETT képviselésében</p>
	
<p>Jozef Lukács Starosta/Polgármester</p>	<p>Ema Vasiová Riaditeľ/Igazgató</p>